

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 10 DE 1910

N.º 616



Pasaia
2/10/10

Entrada y salida de la calle cubierta
de Pasaia (Gipuzkoa)

Grabado de la revista de Andrés Moya

Don Angel de Zabala y la censura del Obispado de Vitoria

ASUNTO DE TRASCENDENCIA



principios de este año publicó, con el título de «Historia de Bizkaya», el ilustre letrado con cuyo nombre encabezamos estas líneas, reconocido como el principal definidor de la doctrina nacionalista, los anales del país basko desde 1793 hasta 1807.

Estos anales comprenden la crónica, relativamente bien documentada, de las invasiones francesas y la actuación de los invasores en el país basko, más las manifestaciones políticas y sociales á que unos y otros dieron lugar allí.

Este período revolucionario francés que en todas partes fué pródigo en acontecimientos políticos, puso también de manifiesto en el país basko, á la vez que la relativa irregularidad concertiva en que se venían desenvolviendo sus relaciones forales con la monarquía española, anhelos nacionales (baskos) de pureza doctrinaria. Es el período en que Godoy, el ministro favorito de Carlos IV, hacía escribir á Llorente la tristemente célebre refutación de la soberanía de los fueros baskongados, atribuyéndolos maliciosamente á concesiones de los reyes españoles, para al amparo de esta falsa refutación abolirlos, como también es éste el período en que se manifestaron de rechazo en los elementos dirigentes del país, los primeros amagos de separatismo, como medio impuesto por la necesidad para eliminar de raíz las eternas y persistentes usurpaciones absolutistas, y librarse de una vez de las logreras asechanzas de ministros y favoritos como Godoy.

Aprovechó el Sr. Zabala todas estas accidentadas manifestaciones para estudiar en la esencialidad doctrinaria su proceso legal, especialmente en lo relativo al régimen foral, y deducir del estudio psíquico de esa naturaleza su mayor ó menor virtualidad humana, apreciada en la concordancia de las Sagradas Escrituras y del catolicismo, para sacar de este cotejo la consistencia real de la modalidad cultural baskongada.

Religioso y consciente de su individualidad moral, fundando el sentimiento de su patriotismo, más que en las mismas afinidades de sangre y lugar, en la consecuencia obligada de la mayor virtualidad humana ó doctrinaria ya señalada, de los principios y prácticas que nutren é ilustran el genérico y tradicional régimen político y social de ese pueblo, creyó el Sr. Zabala que las doctri-

nas políticas de los pueblos, para ser dignas de estima y respeto, ó más bien para imponer su criterio, deben concordar en sus bases informativas con los principios sintéticos de la religión cristiana; y consecuente con este criterio, colocó su «Historia de Bizkaya» bajo la censura del Obispo de Vitoria, que como se sabe es el diocesano de las tres provincias baskongadas.

El resultado fué, que después de morosidades más ó menos incidentales, de las que se conoce ha sido el Sr. Zabala víctima inocente, sólo se conoció ó se hizo pública la censura cuando salió impreso el libro, condenándolo por herético: por contener doctrinas condenadas por la Iglesia.

Aunque el Sr. Zabala acató con resignación la censura de su prelado, recogiendo espontáneamente los libros que se vendieron, apeló de ella á Roma ante la Congregación del Índice; y para este efecto de la defensa de las doctrinas condenadas por la censura, ha escrito otro libro de estructura filosófica, que lo hemos leído con la mayor atención, cotejando la consistencia cristiana de sus doctrinas en el examen analítico de la razón, de las Escrituras Sagradas, de los Concilios y de las Encíclicas.

No creemos de oportunidad, hasta tanto se produzca la sentencia de Roma, estudiar los principios que por heréticos le han sido condenados al autor de la «Historia de Bizkaya».

Sólo anotaremos, á mérito informativo, que son notorios los antecedentes católicos del Sr. Zabala, como también el cariz esencialmente religioso que él, como su maestro Arana y Goiri, han ingerido al partido nacionalista basko, por cierto con resta de muchos entusiastas baskongados, que no creyendo conciliable la comunidad de las miras políticas con las religiosas han esquivado su adhesión, sin embargo de simpatizar con sus anhelos políticos. Que la censura eclesiástica del señor Obispo de Vitoria, cualquiera sea la suma ó razón de su fundamento, se ha hecho sospechosa al público, desde que al repudiar en pastoral de alta resonancia, que nuestros lectores conocen, la solicitud de los nacionalistas (asentida en apelación por el Papa) para que se pudieran imponer en el bautismo nombres baskos, cuando así lo desearan los padres, expuso como argumento, sin que nada ni nadie (al parecer) le obligara á ello, *que antes que basko era español*; lo cual, dirigiéndose á una grey en absoluto baskongada, era por cierto bien poco piadosa en un pastor que representa la religión del amor y de la confraternidad en la ley del Decálogo y no en la de los Césares, que hacen las naciones al capricho brutal de la espada. Y finalmente, que si en todo lo expuesto se nota un fondo de intransigencia



despectiva, se acentúa aún más este rigor cuando se considera que los elementos dirigentes del nacionalismo basko, y en particular su director Sr. Zabala, son personas, además de notoriedad religiosa, de ilustración, arraigo y antecedentes bastante conocidos en el país, para que el señor Obispo se diese por obligado á buscar ó ensayar medios conducentes para obviar en todo lo posible esos extremos que, producidos por encono, arrastran al escándalo: al antro de las pasiones.

El hecho que á los nacionalistas se les suponga contrarios al régimen de la nacionalidad española, que como el de todas las naciones de base autoritaria ó concéntrica, lo sacrifica todo: vida, sentimientos y deberes del pueblo, á la idea de una concreción geográfica, ó sea, á la de una nación-patria intangible é irresponsable, subordinada á la *divinidad* de los mandones, esto es, á la soberanía de quienes acaparan ó atrapan su representación para imponerle su voluntad, nunca puede autorizar tales extremos en ningún pastor de la Iglesia de Cristo; máxime cuando el más elemental examen de las declinaciones políticas del presente español demuestran que esta oposición al concentrista arbitrario de la nación absoluta y suprema nace en el baskongado de la intuitiva y por tal ineludible necesidad de atender á la conservación de la propia entidad como pueblo y raza, y por ello mismo, á la de salvar la modalidad cultural que consagra con la tradición histórica de su glorioso pasado, el

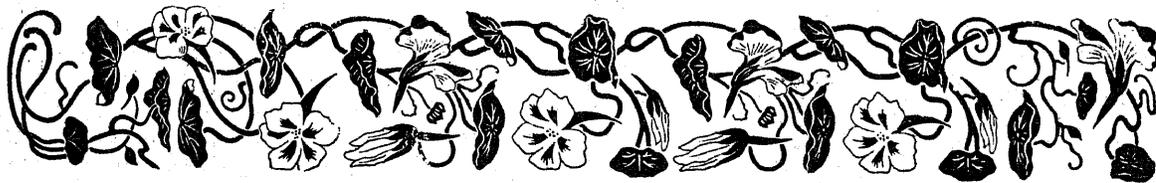
presente particular de su personalidad étnica, esto es, el de su ser.

Por más que excusemos, como se ha dicho, la exposición analítica de las doctrinas que condena la censura del Obispado de Victoria, no podemos sin embargo menos de anotar que este asunto entraña una trascendencia difícil de apreciar en sus alcances; porque, así como la ratificación de la censura podría involucrar de reflejo y en principio la condena espiritual ó eclesiástica del partido nacionalista, la rectificación podría provocar también la convicción (que parece elemental tratándose de pueblos que quieren preciarse de conscientes) de la imperiosa necesidad de cimentar de una vez la legalidad de los intereses político-administrativos en el fundamento racional de su consistencia doctrinaria, para salir de esa brutal confusión de sistemas tan bárbaros como hipócritas é inhumanos, que prometiendo siempre derechos y libertades con las consiguientes bienandanzas, concluyen eterna é indefectiblemente por reducir los pueblos bajo la presión de tributaciones sin concierto ni fin, á la incondicional servidumbre de todas las logrerías: á la negación de todos los derechos y, por derivación, á la inconsciencia moral del propio ser.

¿Ha previsto el Sr. Zabala el dilema revolucionario de estos extremos?

Dada su reconocida ilustración, nada se aventuraría en afirmar que sí.

X.

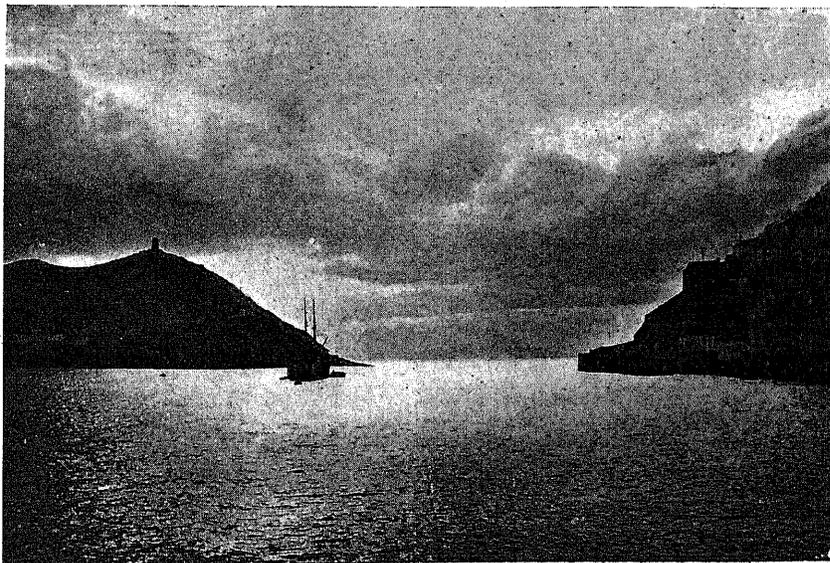


INSTANTÁNEA DONOSTIARRA

Este fotograbado nos muestra á la vez, el monte Igueldo, la isla Santa Clara, y el Castillo de la Mota que, respectivamente, desempeñaron papel importante en la historia de la vieja Donostia.

A la hora que representa este grabado dichos montes, destacan en silueta oscura sobre el encendido cielo crepuscular, propio de nuestras costas cantábricas. Difícil es encontrar panorama más completo y más ampliamente decorativo que el que nos ofrece esa cintura de la concha.

Es un regalo que la Naturaleza ha brindado á la Bella Easo, el lugar más delicioso para el veraneo.





Manifestaciones religiosas

(Especial para LA BASKONIA)

San Sebastián, Octubre, 1910.

La política anticlerical de Canalejas ha soliviantado á los católicos españoles. Pero como en España hay muy pocas regiones que puedan llamarse *vivas*, la protesta contra esa política sólo ha tenido verdadera fuerza en nuestras provincias basko-nabarras. Triste es, ciertamente, que hayamos de ser los baskos quienes nos erijamos en baluartes de toda idea regresiva; pero el hecho cierto es uno: que el país basko es profundamente católico, y su catolicismo latente y activo no desperdicia ocasión de manifestarse.

En pleno mes de Agosto se pretendió realizar una manifestación inmensa; primero se eligió á Bilbao como punto propicio, y luego á San Sebastián: pero por causas accidentales, aquella manifestación de protesta no pudo realizarse. El día 2 de Octubre ha sido elegido para la manifestación católica, y en efecto, tanto en San Sebastián como en Pamplona se han congregado miles de hombres, en número aterrador. Algunos han tenido que acudir de lejanos pueblos, á pie ó en carro. Pero cuando una fe cualquiera posee el espíritu del hombre, ¿qué importancia tienen las distancias y los trabajos? La fe del basko es intensa: toda la vida del basko es intensa, activa, seria, enérgica.

El país en que vive es una maraña de montes, entrecruzado por estrechas encañadas y por algún valle no muy espacioso. La mirada no encuentra nunca la expresión de lo infinito, si no es dirigiéndose al cielo ó á la mar; aun el mar está recluido entre cabos y agrios cantiles. En cuanto al cielo, éste es un cielo enemigo, presionado de nubes, cuando no de nieblas. Todo es un toro misterio, barreras, limitación. Encima de un pueblo ó de una casería, siempre hay una oscura montaña que cierra el horizonte; y el alma, que halla cerradas las puertas de lo infinito real, no tiene más remedio que dedicarse á sondear el infinito interior. El baskongado es un hombre sumido en conflictos interiores, reconcentrado, rumiador.

Como llueve mucho, como el cielo es tan severo, el baskongado tiene en su fondo íntimo un reflejo de su firmamento: su alma tiene siempre un poso de tristura, y la maquinación de su cerebro es turbia, del mismo modo que es turbio su cielo. No le pidáis al baskongado una claridad y fluidez meridionales: sus concepciones ideológicas guardan siempre el reflejo del cielo turbio: es la suya una inteligencia algo caótica.

Pero de esta misma fatalidad nace el remedio. Y sucede que, sufriendo el baskongado la imposibilidad de la expresión; teniendo un idioma materno—el baskuenze,—todo él formado de esquinas y de lagunas, y teniendo además un cerebro turbio y desestabonado, entonces el basko encomienda al acto lo que no puede encomendar á la palabra, y ya que no le es dado ser hombre de discurso, se convierte en hombre de acción. Por esto el baskongado neto encuentra más fácil realizar una cosa, que no explicarla. Así, pues, el misticismo baskongado ha de ser activo, nunca pasivo.

Iñigo de Loyola era de esta casta de hombres. El Padre Rivadeneyra, al hacer su retrato, exhibe un tipo perfecto de basko, con su nariz grande y curva, la más saliente característica de la raza euskalduna. Era taciturno, reconcentrado, de ideas fijas, silencioso. Cuando se hablaba de él, ruborizábase como una doncella. Esta timidez le unía todavía más á su raza, la cual sufre como de una timidez enfermiza, cualidad de todos los pueblos que balbucean y que son reconcentrados. Hombre de acción, hombre de impulsos y de pasiones activas, Iñigo de Loyola no podía fundar una sociedad monástica de índole pasiva y quietista: al iniciarse su conversión, Loyola atravesó por todas las escalas consiguientes del misticismo neófito, como son el deseo de pobreza, de oración, de limosna, de maceraciones; pero saltó muy pronto por encima de estos primeros escalones. Su fe pedía acción, y en efecto, concibi

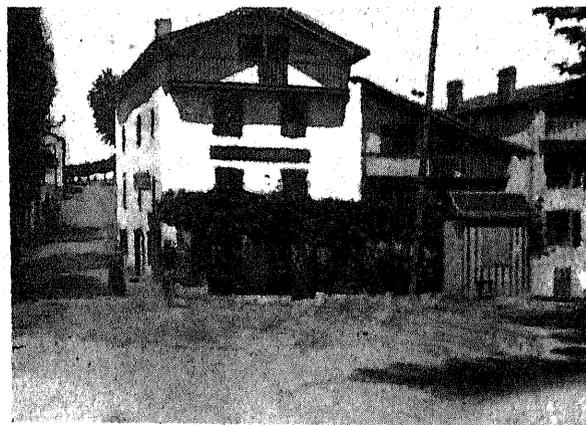
bió el plan de irse peregrinando á los Santos Lugares. Después se dió á estudiar, pero no cayó ni por un momento en la manía literaria, ni entretuvo su vida, como San Juan de la Cruz, componiendo coplas místicas. Sus estudios le llevaron inmediatamente al punto vivo y cardinal de aquellos tiempos: vió la herejía de Lutero, comprendió su trascendencia, y entonces, en lugar de recluirse en un convento de Castilla, aceptó la forma monacal, pero á condición de que fuese un monaquismo de acción y de lucha.

La Compañía de Jesús había de sintetizar el movimiento universalista y expansivo del Renacimiento; y así como la Reforma se universalizaba por todo el Septentrión, el Jesuitismo tenía que universalizarse por todo el Centro y el Mediodía. La concepción del monaquismo y de la religión tomaron en Iñigo de Loyola su forma más alta de universalismo, de cosmopolitismo,—de futurismo, como ahora diríamos. Su voluntad activa, intencionalmente activa, no se contentaba con menos que con llevar la controversia y el dominio hacia los cuatro extremos del mundo. Y aun ahora, como todos podemos ver, está latente en la Compañía el espíritu activo inicial que le diera Iñigo de Loyola.

Otro carácter de la religiosidad baskongada, es la moral. Como en el fondo del ser baskongado siempre late un algo de practicismo, sucede que hasta sus divagaciones místicas se traducen en substancia; aquí la substancia es el sentido moral, la obsesión moralizante que aparece en todas las manifestaciones religiosas del país. Nada de culto por el culto, nada de belleza por la belleza, nada de misticismo platónico ni de elucubraciones romántico-ascéticas: todo se traduce aquí en substancia, en imperativos de moral. San Juan de la Cruz, San Francisco de Asís, Svedenberg, los ascetas contemplativos y los místicos literarizantes, nada tendrían que hacer aquí; se transformarían en un Urdaneta, por ejemplo, que siendo monje servía para organizar escuadras, asesorar á Legazpi en la conquista de Filipinas y predicar después á los idólatras; ó se transformarían en Loyola, cuya ambición de moralidad activa no se contentaría sino con someter el mundo entero al imperativo moral católico. La obsesión de la muerte y el terror al infierno, que tanto atormentan las almas religiosas del país basko, dieron á sus hombres geniales ese impulso angustioso de afirmar con actos su adhesión á Dios.

Por eso los manifestantes de ahora, en lugar de recluirse á rezar en sus casas, han salido en manifestación, llenando las ciudades de San Sebastián y de Pamplona, como ejércitos activos y dispuestos á todo. ¿A todo?... Yo no creo en la resurrección de las guerras civiles, á la manera antigua, porque con los medios de guerra actuales, y con la difusión industrial, son imposibles; pero estoy seguro que en cada uno de aquellos manifestantes latía un deseo feroz, y cada uno de ellos era un soldado dispuesto á cualquier aventura.

JOSÉ M.^a SALAVERRÍA.



CAMBO.—La Plaza del Trinquete.



Un desplante de Canalejas

OFENSA A LOS GIPUZKOANOS

Discurso del Conde de Urquijo en el Senado

No podemos pasar en silencio, sin dar á conocer á nuestros lectores el extracto del discurso pronunciado en el Senado por el señor Conde de Urquijo, en defensa de los gipuzkoanos, el 12 del pasado, con motivo de la injuriosa frase lanzada en el monte Ulfa por el Presidente del Consejo de Ministros:

«Yo no puedo olvidar que por mis venas corre sangre de la más antigua baskongada, y con mayor gusto he de recordar que tengo el honor de representar á Gipúzkoa en el Parlamento español y esto me dá derecho, tal vez me impone el deber de recoger aquí un violento apóstrofe que allí, en nuestra propia casa, en las pintorescas montañas de Ulfa, nos dirigió el señor Presidente del Consejo de Ministros, llamándonos tribus selváticas. ¡Selváticos! los baskongados, señor Presidente del Consejo de Ministros, que no por mi torpe palabra, pero sí por la elocuentísima voz de, nuestro gran Moraza, que de los tiempos antiguos, baskongado fué el que escaló primero las murallas de Córdoba bajo la gloriosa enseña de San Fernan y el que en Aljubarrota salva la vida de don Juan I; que baskongados fueron los que primero pusieron la marinería al servicio de las armas; que baskongado fué el que después de la batalla de Nájera salvó la vida á don Enrique IV y que en Pavía apresó á don Francisco I; que baskongados fueron los que acompañaron á Cristobal Colón y á Hernán Cortés y á Fernando de Magallanes y á Vasco Núñez de Balboa; que baskongados fueron los que conquistaron las istas Filipinas y las Canarias y los que descubrieron California y los bancos de Terranova; baskongados fueron los que hicieron las ordenanzas de Bilbao, que fueron el Derecho Mercantil de España, ¿pero á qué seguir si S. S. sabe mucho mejor que yo todo esto? ¡Selváticos! los gipuzkoanos en los tiempos actuales que pueden presentar una administración perfecta por lo honrada y por lo moral, que tienen un servicio completo de Cajas de Ahorro y de Beneficencia, que causan verdadero asombro; que tienen una red de carreteras que quisiera para sí la capital de España; que tiene granjas como la de Fraisoro, en la que todavía el señor ministro de Gracia y Justicia, hace poco se entusiasmaba diciendo que no se podía negar nada de lo que pidieran los gipuzkoanos.

Yo quiero á España, señor Presidente del Consejo de Ministros, tanto como S. S. y mi aspiración es que llegue algún día en que todas las provincias de España tengan igual bienestar y prosperidad que las baskongadas.

Yo no sé si en España hay alguna provincia en que la mayoría de los habitantes piensen de distinto modo del nuestro; pero si esos hombres han conseguido hacer una provincia superior á la de Gipúzkoa, cítemela S. S. para que discutamos.

Entre tanto, yo contestaré á ese grito de selvático, diciendo que Gipúzkoa, la nobilísima Gipúzkoa, es la prueba y señal palmaria de que no solo no es compatible con el adelanto la conservación de la antigua fé y la defensa de las tradiciones, sino que precisamente, solo defendiendo las antiguas tradiciones y conservando la fé, es como los españoles podemos ser grandes.»

UDABERRIYA

Agitz goiz ernaturik—joan naiz leyora,
Nere biyotz osuaz—agurrr-egitera
Udaberriya' ri.

Bi begiyok zuzendu—nithuen zerura,
Antxe zeuden ixilik—lurrera begira
Yaunaren izarrak.

Goizeko izarra asi zen—argiyez githitzen,
Ta orok era ontaz—diyote yarraitzen
Banaka-banaka.

Goiko-zero ederra—urdiñez da yantzi,
Bere baitan artzeko—eldu zen eguzki
Distiatzallia.

Sorrtaldian urratzen—asi da eguna,
¿Zein pollita zatzaidan—dakarren yauzkiya,
Zuri-gorritzua.

Aldapa-gora digan—urrezko gurdiyan
Eguzki-beribilla—su eta garretan
Guziya ipiñirik.

Eguzkiyak buruan—jo nifuenian
Belaunikatu nintzen—Yaunaren aintziñan
Apalki niyola:

¡Eskarrak, ene Yauna,—biyotz-biyotzetik.
Bulkatzen duzulako—zauden bakaulkitik
Eguzki-berua!]

¡Eskarrak baita ere—eutsi nauzulako
Gaurrko *udaberriya'* au neukan ikusteko
Naya beteraño!!!

¡*Udaberriya'*n gaude!!!—Ama, *udaberriya'*
Yaiki zaitzte denak!—Una *udaberriya'*
Gora Yaungoikua!!!!!!

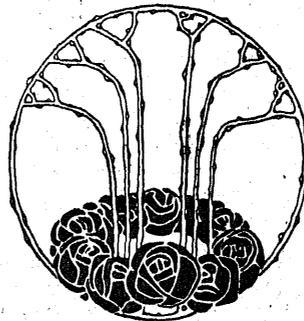
Ego-aldian bizi—zeraten txoriyak:
Atozte guretara,—gure etxe-aldiak
Pozez betetzera!

Lurr-azpiyan gorderik zaudeten aziyak:
*Udaberriya'*n gaude! lertu, ba pikorrak,
Sortu, ernai zaitzel!

Landare il-antzekuak: ostp-arua da!
Eratu, ba, ostuak; loriak ateral!
Una *udaberriya'*!

.....
Ama Euskal-Erriya, neguan zaudena!...
Noiz sortuko ote zaigu zure *udaberriya'* !!
... Ai Ama gaixua!!!!

BERA'TAR E- M. ABA.





PIRENEISMO

Dicen de San Sebastián que las excursiones pirenaicas que con motivo de los grandes calores de Agosto tuvieron que suspenderse forzosamente, han vuelto á reanudarse; pues sin disputa, los meses de Septiembre y Octubre son los que mejor se prestan, á tan higiénicos y gratos paseos por los montes.

Recientemente tuvo lugar una preciosa excursión al monte Hernio, en la cual tomaron parte varios conocidos donostiarros.

Salióse de San Sebastián en el tren de la costa, de las seis menos cuarto de la mañana.

Acto seguido de llegar á Orio se emprendió la marcha á Aya por la frondosa regata de Alcherri y pasando por los caseríos de Erroteche, Portu, Arrati, Sarobe, Aizkorte y Azkue, por en medio de precioso bosque, se hizo alto en Aya á las ocho menos cuarto.

Desde dicho pueblo se siguió un trecho de la carretera que va á Villabona por Asteasu y comenzó la ascensión á la venta de Iturriotz, continuando la marcha por Zelatun al histórico peñasal del Hernio, el inexpugnable baluarte de los baskos contra los romanos al ser atacados éstos por la línea del mar Cantábrico.

El Hernio se hallaba sumamente concurrido y animado, debido á las tradicionales peregrinaciones de los pueblos circunvecinos que durante los días festivos del mes de Septiembre acuden á la cima para cumplir votos ancestrales. El día estuvo hermoso, pero desgraciadamente imperó la neblina durante gran parte del mismo, motivo que impidió disfrutar de las hermosas é imponderables vistas que desde allí se dominan con tiempos serenos y claros.

Los expedicionarios bajaron á comer á Iturriotz y regresaron á San Sebastián desde Orio en el tren de las siete de la tarde, retrocediendo por Aya el mismo camino que el recorrido durante la mañana.

Volvieron muy satisfechos de la jornada, excepto de la falta de vistas del grandioso panorama que se divisa desde el Hernio, motivo por el cual se efectuará otra nueva expedición.

* * *

Como preparativo á las excursiones pirenaicas, efectuóse también un precioso día de campo en la encantadora ensenada de Auntz-arri-choko (rincón de la piedra de cabra), situado á orillas del mar en una de las anfractuosidades más selváticas cuanto poéticas del Mont Mirall, vulgarmente conocido por Uliá.

Los concurrentes á dicho día de campo subieron al Uliá desde el alto de Miracruz, y ya en el vértice, descendieron á orillas del mar y comieron en el frondoso bosque de la totalmente aislada y linda casería de Billabiar, cuyo solo nombre euskaro es toda una descripción de tan ameno oasis, pues quiere decir: «Hay que saber buscarme».

A eso de las cinco de la tarde, cuando perdió la fuerza el sol, los comensales emprendieron la marcha por senderos que circundan las salvajes orillas del Uliá y fueron á visitar el faro de Pasajes.

Desde allí bajaron á la nueva farola de Senoko zuluá, construída en peña viva sobre inaccesible roca, modernísima construcción que honra en extremo á la dirección de Obras públicas de la demarcación de Gipúzkoa y Nabarra.

Da pena que no se ensanche mejor el elevado sendero que desde el faro de Pasajes sigue la ensenada de la entrada del canal, pues su estrechez y gran altura sobre el acantilado hacen que el precitado sendero resulte peligroso para las personas á quienes puede dar el vértigo.

Después de visitar la farola de Senoko-zuluá, cuyo torrero ha convertido dicho nido de águilas en una artística estancia, los expedicionarios regresaron á San Sebastián pasando por Pasajes de San Pedro, ya de noche.

X.

San Sebastián, 1910.

NOTAS VITORIANAS

PLAZA DE LA VIRGEN BLANCA

Nuestro grabado será contemplado con amor por los *babazorros* que mueran de nostalgias lejos del rinconcito de los patrios lares, donde se deslizaron dulcemente sus primeros años.

Es una anchurosa plaza, completamente irregular en su perímetro, de marcado desnivel desde su mitad por ser ladera del monte donde se asentó el Vitoria antiguo, y rodeada hoy de sólidos y vistosos edificios que acreditan las construcciones vitorianas.

Se la llamó en un tiempo Plaza Vieja, pero este nombre tan áspero, que si quiere decir algo, no es por cierto, agradable, ha sido sustituido muy cuerdamente por el de Plaza de la Virgen Blanca, cuya imagen, en rica hornacina colocada entre dos arcos de entrada al templo de San Miguel, y sobre amplia y elevada escalinata, preside las expansiones de aquel pueblo tan culto.

No podía faltarle la característica vitoriana (al menos antes) de tener personas y cosas su correspondiente mote, y se la llama el «Mentirón», sin duda por las mil habillitas y fábulas que en ella inventan y propalan los desocupados.

Los árboles son de plantación moderna que algunos viejos verán tal vez con disgusto, porque gozarían más contemplándola sin ellos como la conocieron, con sus innu-



merables puestos de cereales y legumbres, de tejidos baratos y quincallería, de golosinas y juguetes los días de feria, sobre todos, el famoso de Santiago.

Y entre las mil curiosidades de su historia, tiene una merecedora de consignarse: en su centro, con el propósito de hacer un pozo artesiano se perforaron mil veinte metros con empeño y constancia dignos de mejor resultado.

Después se acudió al Gorbea, y un día al terminarse las obras, magnífico surtidor de aquella agua sin rival, alborozaba á los vitorianos congregados en esta hermosa plaza.

(1).



De vuelta de la fuente.

Hijos ilustres de Azkoitia

Según el centenario de la Escuela de minas, don José de Larrañaga y Arambarri, estudió en Madrid desde 1791 á 1794 las ciencias físico-matemáticas y el dibujo; y fué admitido como alumno de la Academia de Almadén, por real orden del 6 de Diciembre de 1794, pasando nuevamente á Madrid á oír las lecciones de Chavaneau desde 1798 á 1799 con notable aprovechamiento.

En Enero de 1802 fué nombrado primer catedrático de matemáticas de la Academia de Almadén y poco después, fué designado para ayudante de maquinaria en la extracción de minerales.

Continuó este laborioso ingeniero en el desempeño de sus funciones, hasta el cese de su hermano, confiriéndole en 21 de Enero de 1815, la dirección de la fábrica de bermellón y lacre con la subdirección de la maquinaria.

En 1872 se le nombró director del cerco de destilación, y poco después asumió también la Jefatura del cerco y maestranza de San Teodoro.

En la dirección de los hornos introdujo grandes economías, alcanzando una mayor producción de azogue; redujo á siete horas el fuego, que antes era de diez; atenuó las pérdidas de vapor mercurial que se escapaba por las

chimeneas de las camaras. Con el humanitario fin de conservar la salud de los obreros, evitó la costosa operación del «levante» y fregado diario de los caños; estableció ventiladores para cada vaso de los hornos y en sus arquetas, á fin de acelerar el enfriamiento, y hacer, por tanto, menos perjudiciales las operaciones de carga y descarga, llevando su espíritu reformador á los hornos llamados de Idria, en los cuales redujo á diez, las trece ó catorce horas de fuego.

Fué necesario el transcurso de doce años para que este ingeniero viese planteadas sus reformas en el Establecimiento, y dice el insigne don Casiano del Prado (página 233): «El sistema de destilación así modificado, se sometió á prueba en cuatro pases, sin que se ofreciese objeción alguna razonable á sus opositores. Pero á poco, sobrevino un cambio político, y hubo una de esas reacciones que en España todo lo arrasan, sin que queden á salvo de sus desbarajustes ni aun las cosas más extrañas á la política. Don José de Larrañaga fué echado del cerco de destilación, y por poco no pierde el empleo del que estuvo privado algunos años por sus opiniones, por nada. ¡Cosa extraña! Aquellas modificaciones en el método de beneficiar los minerales, ya no podían menos de ser desventajas con otro sistema de Gobierno.»

En el año 1834, después de mil peripecias se resolvió definitivamente la adopción de las reformas, gracias á don Fernando Caravantes, director que era de las minas desde 1826; pero no contribuyó poco al resultado, la constancia y el inflexible carácter de Larrañaga, destruyendo todos los obstáculos que la mala fé de unos, y la debilidad de otros le crearon, temoras inseparables de los progresos científicos de aquellas minas.

La Junta de purificación de la Mancha le envolvió, lo mismo que á su hermano don Diego, en una causa, declarándole «impurificados», con fecha 5 de Enero de 1825, cesando en la dirección de los cercos de destilación y de San Teodoro; pero como además, dirigía la fabricación de bermellón y lacre, y no hubiese quien pudiera reemplazarle, siguió ejerciéndola gratuitamente, hasta que absuelto libremente por real orden de 13 de junio de 1826, y triunfante de sus enemigos, fué nombrado en Octubre, para desempeñar el puesto de inspector de minas del distrito de Granada hasta 1828, que volvió á Almadén.

Después de nueve años que estuvo al frente de aquellos trabajos, fué jubilado en 1837, y falleció en Madrid el 14 de Diciembre de 1859, á los 86 años de edad.

Un detalle curioso; publicó unas láminas en que dió á conocer, el primero, los proyectiles de forma cilíndro-cónica, y de doble alcance que los hasta entonces empleados, y aplicados, tanto á los fusiles como á los cañones y obuses de grueso calibre.

La Dirección general de Artillería, á cuyo dictamen se sometió el descubrimiento, no estimó oportuna su adopción, por más que poco tiempo después, se hiciera general el empleo de esa clase de proyectiles.

Para terminar, diremos que se conocen tres Memorias escritas por este ilustre ingeniero, además de los informes, planos y notas que dejó inéditos.

UN INGENIERO AZKOITIANO..

Sán Sebastián, 1910.





Gipuzkoako kondaira

Gisa onetako zorientasun agirikoak eta garaitpen andiak iristeko izanik gauzarik oberena Erligio Santuari naitasun egiazkoarekin begiratzen dioten Prinzipeak biotz garbiarekin Jaungoikoari laguntza eskatzea, gure Errege Jannak agor-illeko Ama Virgüña egunaren bezperan konunio Santua arturik, agindu zeban, Gorte guztian eta osterontzeko tokietan erregutu zekiola debozio onarekin guztia dezakean Egille andi Zeru ta lurren Jabeari, Ondarribiako Plaza baliooa gorde zezala arren ta arren, etsai amorratuaren atzapar garratzetara erortzen utzi bage; eta gai onen gañean itzegiten Konde-Dukerekin zegoela, esan ziozkan itz oek.

«Conde, hasta ahora he suplicado á nuestro Señor, que fuese servido que mis armas defendiesen á Fuenterrabia, y que nos diese luz, y medio para conservarla; ahora ya la he entregado toda á su Divina Magestad, sin quedarme con parte alguna de ella.»

Biotz onarekiko eskaera bidezko au eta bere uste oso beteaz irten zitzaizkan nai bezalaishen, bada, Erregek plaza Jaungoikoaren eskuetan ifni izan zeban une berpearean, Jaungoikoa zegoen Ondarribiari kontu egiten, etsaiari erasotzen, Plaza eskudatzan, eta Erregeri ematen. Baldin Don Felipe IV, garrenak bezalako noitasunarekin Erligio santua maitatuko baluketeke munduko Errege ta Erregegai guztiak, ez lirake izango ainbeste guda odolgirodi, nola ikusten diran maiz aski bidebagekiró, pakean bizi bear luketekean jende ezagüerakoen artean.

Guztione Egille andiak Españako koroari egindako mesede andi onen saritzat, berari esker on ngariak ematera gure Errege Jauna zaldiz joan zan Ama Virgüña Atocha-koagana, Gorteko andizki guztiak, Konde-Duke, Kardenal Borja, Jaen ta Espinola lagun arturik, zeintzubei, eta Konsejukoai lendaraz igorri zien gaztigna bakochari bat banaka, erabaki modu onetakoarekin.

«El suceso que Dios nuestro Señor ha sido servido dar á mis armas, habiendo los Franceses levantado el sitio de Fuenterrabia, le reconozco únicamente de su poderosa mano; y deseando que con demostraciones públicas se den gracias á su Divina Magestad por tan singular beneficio, á su bendita Madre, y al Apostol Santiago, de cuyo patrocinio esperé siempre esta victoria, he resuelto que todos mis consejos, cada uno en su día aparte, celebren fiesta en hacimiento de gracias en las Iglesias de Atocha y San Gerónimo, por la particular devoción que tengo á las Santas Imágenes que hay de nuestra Señora en estos Conventos y en la Iglesia de Santiago, hallándose presentes en sus días cada Consejo; y que en las mismas Iglesias se doten perpetuamente estas fiestas en sus octavas, aunque sin obligación de asistir los Consejos, para que mi reconocimiento á Dios de la misericordia que ha usado con estos Reinos, sea perpétuo, y se implore con toda humanidad por la intercesión de su bendita Madre y del Apostol Santiago su auxilio y amparo. También deseo que por todos mis Consejos en los días de sus fiestas se funden perpetuamente el casar tres huérfanos, y el rescate de tres cautivos, buscándose medios de donde acudir á esto en memoria de favor tan singular, y con que espero se establecerá la conservacion y seguridad de mis Reinos. Y he mandado se lleve á la Iglesia mayor de Santiago una lámpara que perpetuamente arda en memoria de esta victoria, demás de las fiestas que se han de celebrar allí, como en las demás Iglesias de España. Fio de ese Consejo, que en la parte que le tocara obrará con el cuidado y afecto que acostumbra, y que lo dispondrá todo de manera que se ejecute con suma puntualidad. En Madrid á 14 de Septiembre de 1638.»

Gure Errege onaren liberaltasuna eta Erligioa izanik aifn oso beteak, Ondarribiako biztanle maitagarriai amodiozko naitasun bero bizi gartsua arturik, beren leialtade piñ eta garbo andiaren saritzat eman zeban erabaki edo dekretogogoangarri bat modu onetan:

«El valor, fidelidad y constancia de los de Fuenterrabia

en la defensa de aquella Plaza ha sido tan grande, que por el ejemplo se debe conservar en la memoria, encaminándose á su mayor beneficio las obras pias, que en hacimiento de gracias de la merced que Dios nuestro Señor se ha servido hacernos, he mandado se funden; y así he resuelto que en primer lugar sean preferidas á todas, las hijas de Fuenterrabia para la colocación de huérfanos; y ni más ni menos en la redención de cautivos los que fueren hijos de la misma Villa; en segundo lugar, las hijas de los soldados de las fronteras de Africa, y los que estándome sirviendo allí fueren prisioneros de Moros; en tercero hijas de soldados y marineros perdidos peleando, en la dotacion de huérfanos, y ellos en la redención de cautivos, y en cuarto en ambos géneros entrarán criadas de mi casa; en esta conformidad se declarará y ejecutará. En Madrid á 22 de Septiembre de 1638.»

Beraren Magestadeak agindu zeban bereala bildu zitezela batzarrera Ministroak eta Gorteko Andizkirik aurrengoak, Plaza aifn baliooa zintzoró gorde zeban Ondarribiako Erriari eta bertako jende leialai legez ta bidez zor zaiozkaten mesede ta eskuerakutsien gañean itzegitera. Esan ta egin, gizon goienengo zentzu aediko oek Errege Jaunarekin Konde-Duke-ren iritzi bide onekora gogoz jarririk, guztien artean erabaki zuten garbiró beste gauza geiagorekin batean, eskafi gozo maitagarri emen ezartzora noan oek Beraren Magestadearen jizenean egeitea, modu onetan;

Errege Jaunak lendabizi egin zion mezede Ondarribiako Erriari, *Uriaren* izen andiarekin goienengo mallara jasotzea, agintzen zebalarik deitu zekiola *La Muy Noble, Muy Leal, Muy Valerosa Ciudad de Fuenterrabia*.

2.º Eman zekizkiola eun milla dukat bera ongitu, zuzendu, eta bear bezala indarturik ifinteko.

3.º Beobiako igarolekuan zegoen gabarra jarri zedilla Ondarribia aldetik; baita Alkate Kanporatzekoan edo atezakoena ere.

4.º Korreo nagusiaren lantegi Irun-aranzunen zegoena jarri zedilla Ondarribiako Urian, onen laguntzarako izan zitzen, ark ematen zituen etekinak.

5.º Elgoibar-ko Elizako Patronatoa emateaz egin zion mesede Ondarribiari, berriztaturik apaindu eta osterontzeko emankizunentzat betiko izan zezan.

6.º Uri onetan gertatzen diran pena kamarakoak goza ditzala berak, auziak apelaturik Aditzaña goiagokoetaru joanagaitik.

7.º Jantzun zekizkiotela Uriari eta bertato biztanleai nozitu zituzten kalteak, eta beren alaja taazienda-estatik Plaza gordetzeko eman zituzten gauza guztien balioa; bai ta era beren echeak leneko ofiean ifinteko bear zan dirua; eta biztanle bakochak egin zezala izkribuz izandu zituen kalte-en eskaria, eta oen ordaintzat gauzarik oberena berarentzako zer izan alzitnean; zehari ondo begiratu ta bear zan moduan eurririturik emango zitzaion zegokion buruzpidea.

8.º Eskaerarik iñork egin baino len eman zitzaizkan Ondarribiako echetar buruzari bakochari bost milla sei eun ta amar marabedi Erregeren beingo eskuerakutsitzat, izan zituzten gasturik bearrenekoan laguntzarako.

9.º Plaza gordetzeu ill ziran gizonen emazte alargun gelditu ziradenai eman zitzaion bakochari emezortzi milla ta zazpi eun maravedi, preminarik estunenak ornidutzeko.

10. Alargun oek ifniak izan ziran ofiezko soldaduen listan, dotatzen ziralarik bizi ziran arteko, oei egunoró eman oizaten sariaz.

11. Ondarribiako Plaza ertsitua egondu zan denporan illdako aita-en ume zurtzak baldin iristen baziran arma artzeko adifera, eman zekiotela soldaduaeren alogera, eta ezin bazkatu zitezkeanak boziran, sueldo bat jantzuteko ez buru guztiai ezpada echetar bakochari.

12. Baldin Ondarribiako biztanle-en batzuben kontra gaiztakeriengaitik badago erabakia emanik kondenatzen dirala pena kamarakora, eta jutziziako gastuetara, barkarzioak ematen zaiotzela berai, parteren baten kaltean ez dala.

Guztien gañean, Errege Jaunak ondratu zeban Ondarribia, ezartera noan karta gozo pozkidatsu maitagarri onekin.

(Continuará).



Conservación de los pastos por medio de la sal

Dice una revista de Agronomía que la proporción de agua en el pasto, más favorable para su conservación, no debe pasar de 12 á 14 %.

Cuando hay exceso de humedad por consecuencia de un año lluvioso, aconseja la revista el empleo de la sal para la conservación de los forrajes en las parvas ó silos, indica, como puede verse á continuación, el rol y la ejecución de la salazón de los pastos, operación que está llamada á prestar el mayor servicio para su conservación.

Creemos interesante insistir desde luego acerca de los peligros que presenta el almacenaje de los pastos insuficientemente desecados. Cuando se emparvan los forrajes todavía impregnados de una dosis muy grande de humedad, no demora en apoderarse de ellos una fermentación muy activa. La temperatura interior puede elevarse hasta 300°, lo que da por consecuencia la carbonización del pasto. Frecuentemente se produce en la parte superior de la parva de pasto en fermentación un escape de humo. Si se permite el acceso del aire, á la combustión lenta producida hasta entonces, sucede una combustión viva. Toda la parva se inflama. Es á eso que se ha llamado la *combustión espontánea del pasto*. ¿Á qué causas habría que atribuir la *combustión espontánea*?

Según las investigaciones del doctor Hüpeke, «la combustión espontánea del pasto sería debida á una sucesión de acciones fisiológicas, físicas y químicas sufridas por sus principios hidro-carbonados».

La fermentación sería determinada por el desarrollo de una legión de bacterios llamados termófilos, los cuales producirían el primer desarrollo de calor.

Por otra parte, cualesquiera que sean las causas de esta fermentación, el hecho positivo es que los forrajes almacenados sin estar completamente secos pueden arder espontáneamente. Las plantas de la familia de las leguminosas están mucho más expuestas que las de las gramíneas á esta combustión espontánea.

Cuando la combustión no se produce, el moho que invade el forraje lo deja frecuentemente peligroso para la alimentación de los animales.

En Alemania se han citado muchos casos de mortalidad de la hacienda, causada por el consumo de forrajes averiados.

¿Qué habría que hacer para evitar los múltiples peligros que pudieran resultar del almacenamiento de los pastos insuficientemente secos?

Para prevenirlos, un medio sería salar los forrajes, debiendo utilizarse al efecto la sal desnaturalizada, debido á su bajo precio.

Se lleva el forraje al henil, donde se le apila en capas sucesivas perfectamente aprensadas. Se espolvorea cada capa con sal desnaturalizada á razón de 5 á 18 kilogramos por 1.000 de forraje. Esta cantidad puede ser aumentada hasta 15 kilogramos.

En todos los casos, la dosis á emplear será tanto más elevada cuanto menos seco haya sido almacenado el pasto.

La sal es una sustancia muy higroscópica: absorbe la humedad del forraje y además impide el desarrollo del moho y de los bacterios. Puede decirse que sirve de antiséptico y además da al pasto un sabor agradable y aumenta sus propiedades asimilables. Es un condimento muy apetecido por los animales y su empleo debiera extender-

se á todos los forrajes, cualesquiera que hayan sido las condiciones en que los hayan almacenado.

En algunos parajes las crecientes han ocasionado la producción de pastos.

En este caso son difícilmente aceptados por el ganado, que frecuentemente lo rechaza en absoluto. Es posible, sin embargo, sacar partido.

En el acto del almacenaje, se los pasa por una máquina que los despoja del polvo y la tierra, debiendo efectuarse esta operación al aire libre y orientando la máquina de modo que el viento levante el polvo sin incomodar á los obreros.

Inmediatamente de salir de la máquina el forraje, se le retira y coloca en el henil donde se le sala en la forma indicada.

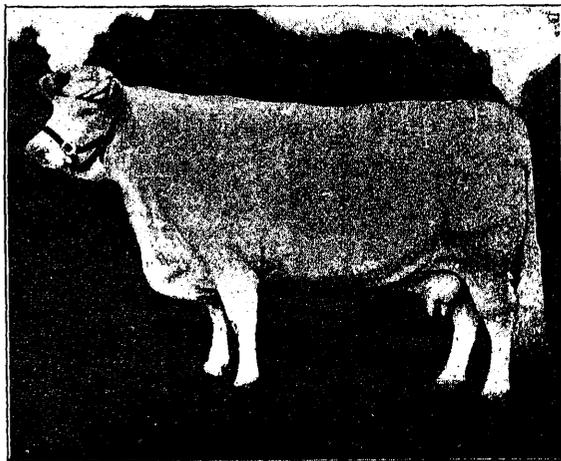
Si no se han tomado estas precauciones, se puede utilizar el forraje en la alimentación del ganado procediendo del modo siguiente:

El pasto fangoso se coloca en un tonel que contenga agua salada, uno á dos kilos de sal por 100 litros de agua. Se remueve el todo con una horquilla y el limo se desprende de los tallos y hojas á los que estuviere adherido. Luego, colocado el pasto encima de otro tonel, se le deja escurrir bien y se distribuye al ganado que lo consume perfectamente.

Como se ve, la sal marina juega un rol importante en la conservación de los forrajes, sobre todo en años húmedos.

Contra las hormigas

Se impide á las hormigas subir á los árboles, haciendo un círculo de creta en la parte baja del tronco, que las hormigas no franquean. Hemos comprobado la veracidad de este hecho: las hormigas tienen repulsión por las rayas de creta. Si se traza una de estas rayas delante de una hormiga cuando va andando, retrocede de pronto como espantada: si se la rodea de un círculo trazado con la misma sustancia, queda aprisionada.



Notable ejemplar de la raza Shorthorn que obtuvo el campeonato de Londres.



Cultivo de la patata

Poco tiempo después de sembrar, y otra vez cuando las plantas jóvenes empiezan a aparecer sobre el terreno, debe gradarse éste con una grada con dientes inclinados hacia atrás. Esto es muy eficaz para destruir pequeñas yerbas, nivelando los camellones dejados en la siembra, impidiendo la formación de una superficie encostrada y conservando el terreno con una cubierta de tierra seca, la cual conserva la humedad en el subsuelo. El cultivo con un cultivador debe ser frecuente para llevar a cabo los mismos extremos. La experiencia y los experimentos favorecen el cultivo plano ó casi plano, pues el excesivo amontonamiento hace más intensos los efectos perjudiciales del tiempo seco y resulta en la rotura de muchas de las raíces de alimentación entre las hileras. El uso frecuente del cultivador debe ser sustituido tan pronto como sea posible por la azada. Si se anticipa alguna helada grande poco después de haber nacido las plantas, éstas se cubren arando un surco á lo largo de cada hilera.

El secarse el tallo terminal es la señal de que la cosecha está lista para sacar. Para el mercado temprano, los productores no esperan á que esto ocurra, sino que se gobiernan por el tamaño de los tubérculos. Mientras alguna porción de la planta esté verde, los tubérculos continúan creciendo.

Para obtener patatas tempranas pueden quitarse con cuidado los tubérculos más grandes de la planta y dejar los más pequeños para que continúen desarrollándose. Pero, á menos que el precio de las patatas nuevas sea muy grande, los gastos originados con esto no lo hacen lucrativo. En áreas pequeñas, el extraer las patatas con una horquilla de cuatro dientes es probablemente el método mejor, pero en grandes áreas es ciertamente más ventajoso al productor una máquina de excavar, aunque muchos hacen uso de una excavadora de patatas ó de un arado ordinario.

Al cosechar y almacenar patatas, éstas deben estar expuestas á la luz lo menos posible. Para almacenarlas se necesita una temperatura baja. La patata no se daña con una temperatura de 33° Fahrenheit y hay quien asegura que el punto de hielo para la patata es 30.2° Fahrenheit.

El calor favorece la germinación, que daña á la patata tanto para comer como para sembrar.

En climas templados pueden obtenerse dos cosechas en el año, sembrando patatas enteras que hayan brotado á mediados de verano.

El abono de la patata

Los abonos químicos no sólo aumentan la producción de la patata, sino que mejoran en calidad y la hacen de más fácil cocción.

Entre los hechos que vienen á confirmar dicha teoría, citaremos un curioso ensayo hecho en Mondoñedo (Lugo) España, por D. Manuel Leiras, bajo la inteligente dirección del ilustrado agrónomo D. José R. Villamarin. Dividido un campo en tres parcelas iguales, destinadas á la siembra de patatas, se abonó una con estiércol y las otras dos con fertilizantes químicos; pues bien, no sólo se distinguieron por su mayor producción sobre la abonada con estiércol, sino que las patatas fueron de *mejor gusto y de más fácil cocción que las cosechadas en la primera parcela*, según palabras textuales de los mismos experimentadores.

Digamos, para terminar, que se recomienda para la patata, como fórmula general de abonado, por hectárea, la siguiente:

Superfosfato del 18 al 20, 400 kilos.

Sulfato de amoniaco, 200 kilos.

Sulfato de potasa, 200 kilos.

Después de mezclar íntimamente las tres referidas materias, se aplican á la tierra y se incorporan á la misma por medio de una labor ordinaria algunos días antes de hacer la plantación.

Cría de gansos

Estas aves, además de ser sumamente fáciles de criar, puesto que ellos mismos se procuran la mayor parte de su alimento, son muy lucrativos si se destinan para el consumo en los mercados.

Lo más necesario para su cría es una porción de terreno bien hierbada donde puedan alimentarse y andar libremente. Se debe dar siempre preferencia en la elección á las tierras situadas en las márgenes de los arroyos ó á los bajos, en las cuales se encuentre en abundancia la hierba verde; de este modo no necesitan, en el verano, de otro alimento que no sea el que el suelo les brinda. En tiempo de excesiva sequía, á falta de hierbas frescas, es conveniente darles ración de granos de vez en cuando. En el invierno, la ración debe ser diaria y en la época de huevo se les dará carne picada ó migajas mezcladas con alguna legumbre cocida. Conviene que las casetas estén algo alejadas de los edificios para que se estorbe lo menos posible á la ponedora.



HACENDADOS BASKOS

Muy cerca del bonito pueblo de Adrogué, hállase ubicado el establecimiento ganadero del Sr. Martín Arin, otro buen basko que forma la falange de los elementos incansables que han laborado tenazmente por el progreso rural de esta tierra.

El Sr. Arin encuéntrase en el país desde el año 1878, en cuya fecha abandonó su pueblo natal de Berrobi (Gipúzkoa) para dirigirse á estas plazas.

Informaciones

Remate de reproductores Lincoln.—El 15 del actual, en la casa de J. M. de Iriondo y C.^a, se rematarán 37 sobresalientes reproductores Lincoln, importados por los señores Hughes y Moore.

En otro lugar de esta revista, encontrarán los interesados el aviso correspondiente á este remate.

Vacunas y sueros Lignières.—El profesor J. Lignières, que como se sabe, prepara las Vacunas y Sueros conocidas por su apellido, han obtenido dos grandes éxitos.

En la Exposición Internacional de Agricultura de 1910, se ha conferido el «Gran Premio de Honor» y en la Exposición de Higiene de 1910 «Diploma de Gran Premio», que significan las más altas menciones.

Exposición Ganadera de Bell-Ville.—Ha obtenido un resultado satisfactorio la Exposición Ganadera organizada por la Sociedad Rural de Bell-Ville (Córdoba).

La Liga Agraria.—En la Memoria repartida por esta entidad, se hacen diversas consideraciones de interés general.

Refiriéndose á la aftosa, dice:

«La única nube que sombrea algo ese horizonte es la fiebre aftosa que por desgracia no ha podido extirparse en nuestra ganadería. Reapareció este año, introducida según se cree, de un país limítrofe, lo que poco acredita el celo de nuestras autoridades sanitarias.

Por fortuna el germen de esta enfermedad ha perdido en nuestro país el vigor de su virulencia, siendo actualmente una enfermedad de carácter tan benigno que para nosotros no tiene otra importancia que las dificultades que oponen los países con quienes mantenemos relaciones comerciales de ganados para recibir á éstos cuando proceden de otro país en donde existe la fiebre aftosa.

Esta enfermedad se manifestó también en el presente año en los ganados de Inglaterra.

Con tal motivo, la comisión directiva de la Liga resolvió pedir al ministro de Agricultura que cerrara los puertos argentinos á los ganados de aquella procedencia, de acuerdo con disposiciones de nuestra ley de policía sanitaria animal y en defensa de nuestros intereses ganaderos.

Si bien la fiebre aftosa la teníamos declarada en los ganados de este país, era de carácter benigno por la atenuación de sus gérmenes infecciosos, y era un peligro la introducción de nuevos gérmenes con todo el vigor de su virulencia, por cuyo motivo se imponía la medida solicitada. Por una coincidencia, que se explica en lo razonable de esa medida, el día que se presentó la nota solicitándola, el poder ejecutivo había decretado el cierre de los puertos argentinos á los ganados ingleses».

La exportación de carnes argentinas á Austria-Hungría.—La legación argentina en Austria-Hungría ha informado al ministerio de Relaciones Exteriores de que el gobierno de aquel país, ha resuelto enviar á Buenos Aires una comisión especial, para que estudie el ganado desde el punto de vista étnico-sanitario, y las industrias frigoríficas de las carnes.

Esta comisión, que está compuesta por el doctor Franz Stadler, consejero del gobierno y agregado al ministerio del Interior, y por el veterinario doctor Antón Greiner, agregado al ministerio de Agricultura, se embarcó en el vapor «Argentina» el 6 del corriente y llegará á nuestro puerto el 30 del corriente.

La fiebre aftosa en Chile.—El ministro de Agricultura ha pasado una nota al de Relaciones Exteriores, con objeto de solicitar que este departamento pida informes á la legación argentina en Santiago de Chile, sobre la aparición de la fiebre aftosa en aquel país.

Estos datos servirán de base al Poder ejecutivo para dictar un decreto que disponga la clausura de la frontera para la introducción de ganado bovino, ovino, porcino y caprino procedente de Chile.

Por lo pronto, la división de ganadería ya ha adoptado diversas medidas para evitar la importación de los animales de aquella procedencia que estén atacados de aftosa.

Rioja.—La prolongada sequía en la región de los llanos, que es la mitad del territorio de la provincia, adquiere proporciones alarmantes y sumamente perjudiciales.

El agua falta no sólo para las haciendas, de las que ha perecido más de un cincuenta por ciento, sino también para los habitantes, que emigran á las provincias vecinas, huyendo de la sed y el hambre.

—En Estación Magdalena.—Los chacareros tuvieron el consuelo de sentir caer una lluvia, la que si bien no ha sido muy abundante, no deja de mejorar mucho las sembraderas, que desde días atrás necesitaban agua.

Las cosechas de cereales en Europa.—Según las informaciones telegráficas reunidas en el mercado de Liverpool, acerca del estado de los cultivos en los principales países productores de cereales, pueden ser resumidas en la forma siguiente:

En la Gran Bretaña, en Francia, y en Italia, las perspectivas de los cultivos que acaban de ser sembrados son favorables, las existencias de trigo local son poco abundantes, pero las de trigos extranjeros lo son.

En España y en el Norte de Africa la sequía sigue prevaleciendo.

En Alemania ya ha sido sembrado el trigo y las condiciones del tiempo son favorables. Las existencias de trigo local son más abundantes.

En Hungría han caído nuevas lluvias, con efectos benéficos para el trigo que ya ha sido sembrado. Las informaciones oficiales indican que en muchas partes se ha aplazado la siembra en vista de la gran cantidad de insectos y animales dañinos que pululan en los campos y amenazan destruir el grano antes de su germinación.

En Rumanía, las perspectivas de la cosecha de maíz son excelentes, y la calidad parece ser buena, pero las condiciones varían mucho, según los distritos.

En Australia, han caído lluvias en algunas partes, y en todas ellas con resultados benéficos para la cosecha.

En Rusia irán aumentando durante el invierno las existencias del trigo en los puertos del mar de Azof, hasta la reanudación de la navegación.

Langosta.—Según informaciones de la Defensa Agrícola, como consecuencia de las nuevas aovaciones producidas, y contra las cuales se trabaja con toda actividad y resultado satisfactorio, pueden considerarse completamente infestadas las provincias de Santa Fé, Entre Ríos y Corrientes y parcialmente las de Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Córdoba y Buenos Aires.

En Formosa, la zona de los desoves se reduce actualmente á dos distritos: Punta Rieles y La Tentonia.

Exposición internacional de Agricultura

—Han sido adjudicados por el Jurado correspondiente de la Exposición internacional de Agricultura en la sección de semillas reproductoras:

Iraizos, Astelarra y C.^a, Buenos Aires (Argentina), semilla de papas «Early Rose», gran diploma de honor.

Pascual Ochoa, Concarán (San Luis), semilla de alfalfa, id id.

Larrea Hnos., Ucacha (Córdoba), semilla de alfalfa, id id.

José D. Careaga, El Morro (San Luis), semilla de alfalfa, id id.

Miguel Eizmeudi, Río IV (Córdoba), semilla de alfalfa, id id.

Cosecha de azúcar.—La zafra de azúcar de Tucumán rendirá este año unas 120.000 toneladas. A esta cantidad hay que agregar 15.000 toneladas de la zafra de Salta y Jujuy, y otras 8.000 á 10.000 toneladas más de los ingenios del Chaco y Santa Fé. Se forma así un total de 145.000 toneladas, más ó menos, al que hay que agregar un pequeño sobrante de la última importación de azúcar, calculado en otras 9.000 á 10.000 toneladas.

La zafra total llega así á 155.000 toneladas, más ó menos, cuya cifra es exactamente el monto calculado del consumo total de la República Argentina.

NOTAS LOCALES

«Los Baskos en el Centenario.»—Por el último correo se han renovado las satisfacciones íntimas que experimentamos hace poco, con motivo de la publicación de la obra que lleva el título de estas líneas.

Ahora nos llegan ecos simpáticos de la amada patria, La prensa de nuestro país ha dispensado una cariñosa acogida á la referida obra de confraternidad basko-argentina.

Véase cómo se expresa la *Voz de Guipúzcoa* de San Sebastián:

«Hemos recibido un magnífico libro, editado por la importante revista LA BASKONIA, que en Buenos Aires ve á la luz hace 17 años.

«La dirección de la revista euskara, portavoz de nuestros paisanos en el continente americano, obedeciendo á un impulso de cariño y simpatía hacia la hospitalaria y generosa República Argentina, no vaciló en asociarse á la conmemoración del primer centenario de su independencia.

«Para ello pensó en la publicación de un volumen, que á la vez sirviese de expresivo exponente de la labor realizada por los baskos en todos los órdenes de la actividad y en el bienestar y grandeza de aquel suelo, que hoy es objeto de la admiración del mundo entero.

«Comienza el libro con el Himno Nacional Argentino, al que sigue el Gernikako.

«Después... es imposible condensar en unas notas breves, todo cuanto contienen las 300 páginas, de gran tamaño y en magnífico papel glacé, que forman el elegante volumen.

«La influencia de los baskos en la República Argentina está admirablemente retratada en notables artículos, á cuyo pie aparecen firmas prestigiosas, tanto de aquél como de nuestro país, destacando, entre ellas la del presidente de la República Argentina, al pie de un artículo titulado «Los Euskaldunas».

«Sigue luego publicando descripciones de las más principales «estancias» de los baskos en la Argentina, con verdadera profusión de fotografías de fincas, campos, ganados, plantaciones, etc., y termina después de estampar una copiosa colección de retratos de doctores y maestras de origen basko, con una «guía baskongada» por ciudades y villas.

«El libro es completísimo y su publicación un acierto de LA BASKONIA, al que ha seguido un gran éxito, por lo que desde aquí le felicitamos.»

Un nuevo pueblo.—El Banco Basko Asturiano, institución que como hemos dicho ya otras veces, está llamada á ir muy lejos, ha comprado en los partidos de Quilmes y Florencio Varela 4.000.000 de metros cuadrados de terreno que lindan con las líneas del ferrocarril del Sud y atravesados por el camino de automóviles, para fundar un nuevo pueblo con el nombre de Díaz de Solís, cuya edificación comenzará con quinientas casas-quintas que se venderán á largos plazos.

Es un buen paso del Banco, que á la vez favorecerá á muchos, facilitándoles la manera de adquirir una propiedad cómodamente.

Telegrama del señor Basaldúa.—El conocido filólogo señor Florencio de Basaldúa, que como saben nuestros lectores, fué á la India inglesa, con el propósito principal de investigar los orígenes del idioma basko, acaba de dirigirnos un cablegrama desde Calcuta, manifestándonos que los panditas reconocen la hermandad razas rojas, enskaldun, egipcia, indostana, reservando prioridad eskera, y agrega que la impresión de su proyectada obra histórico-filológica, quedará terminada para Febrero.

Traslado.—El señor José Emparan, ha trasladado sus

escritorios de Importación y Exportación de la calle Tucumán 842 á Venezuela 1166.

El señor José Emparan, ha sido el primero en implantar en este país la introducción de primores alimenticios en cámaras frigoríficas. El señor Emparan es un basko progresista, que en el ramo que se dedica ha alcanzado una gran reputación entre las principales casas que consumen los productos que recibe.

Contra la Bolsa de Comercio del Rosario.—La casa comercial de los señores Luzarraga Hnos. y C.^a, del Rosario, inició una demanda contra la Cámara Sindical de la Bolsa de aquella plaza, á fin de que los tribunales revocaran un fallo de la misma, que aplicaba la expulsión de dichos comerciantes del seno de la institución, por haber faltado, según opinión de la Cámara, á un convenio celebrado por ellos con los demás miembros del gremio de barraqueros del Rosario.

Después de una serie atinada de consideraciones legales, el juez ha ordenado á la Cámara Sindical, deje sin efecto la resolución de expulsión de la Bolsa de Comercio á los miembros de la razón social Luzarraga Hnos. y C.^a.

Centro Basko Francés.—La Comisión Directiva de esta Sociedad ha decidido celebraar un pic-nic, el domingo 13 del actual en la quinta Perú, emplazada en Adrogué, y que generosamente ha sido cedida por su propietario para dicho día.

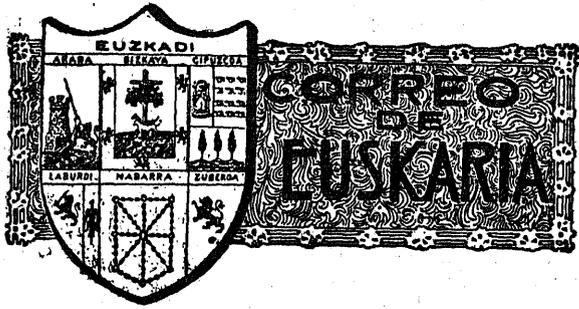
Las tarjetas de invitación se deberán solicitar en la Secretaría de dicho centro (Moreno 1370).

Nombramiento.—El señor Juan Martín Chilotequi, ha sido nombrado jefe de policía del departamento del Uruguay. Ha sido bien recibida la designación.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: Miguel de Anchoena, Miguel Andohain y familia, C. Trigoen y familia, Ignacio M. Lardizabal y familia, Fermin Salaberri, Lorenzo Torrealday, Juan Iruretagoyena, Raquel Zabala, Guillermo Oscariz y familia, Juan Negoburu, Mariano Urquiola, Joaquín Aduriz, J. M. Garastegui y familia, Manuel Arundaray, Juan Beldarrain, Antonio Garín, Asunción Apesteguia, Ascensio Aguirre, Antonio Arocena, Bernardo Tambourindeguy, Bernardino Bidezain, Bernardo Oyabide, Dionisio Zabala, Lorenzo Ezquiriz y familia, Martín Guibelalde, Julio Echeverría, F. Larreta, Juan Beloqui, Lorenzo Arrretche, Salvador Arozarena, Alejo Echeverría, Antonio Irastorza, Alejandro Lorraya, A. Echeverri, Bautista Gorostiague, E. Garriz, Manuel Ardanza, Miguel Elustondo, Manuel Echeverría, Martín Lopetegui, Manuel Echandorena, Manuel Zubizar, Tellechea y familia, Pedro Goitia, O. Iturriaga, Plácido Ochandorena, Pedro Otermin, Pedro E. Elizalde, Prudencio Tolosa, Pedro Barnetche, P. Aranguren, R. Larrañaga, Salvador Arbelaz, Sebastián Echevers y familia, Santiago Lizaso, Teresa Barrenechea, Vicenta Inchaurre, Valentín Ugarbide, Valencia Oyarzabal, V. Zabala, Vicenta Iriondo, Martín Iturri, Esteban Araiz, E. Urrizola, Elías Echeverría, H. Zabala, Francisca Zabala, Francisco Arbe, Florentino Aspiazo, Francisco Garmendia, Francisco Achaga, Francisco Jauregui, F. Larrea, F. Echeverría, F. Otegui, Florentino Senosian, Francisco Bozas Urrutia, Gabriel A. Garay, Genaro y Paula Macazaga, G. Alda, Guillermo Elgue, Huarte Etcheperure, Ignacio Otondo, I. Gorostegui, I. Irurzun, José Redegui, Josefa Goitia, José Acha, F. Elizondo, Juana Inchauspe, Juan Inchauspe, José San Sebastián, Julián Goenaga, José Astigarraga, José Zubiaurre, José Esnaola, Justino Tellería, José M. Goenaga, Jesús Aramburu, Julianna Ochoa, Julia Azcona, José Janariz, José Letamendia, José Larrañaga, Juan Arruabarrena, José Oyarzabal, Laureano Satrustegui, L. Huarte, Luisa Ustariz, Luis Echevarría, Laureano Auza, Modesto Goragoa, Manuel Ochandorena, Martín Aicega, Miguel Erviti, Micaela Inza, Miguel Olaechea y Miguel Otegui.

† Eusebio Aparicio.—En momentos que cerramos el presente número, llega á nosotros la noticia del fallecimiento del señor Eusebio Aparicio, acaecida después de una rápida enfermedad de dos días.

El finado era de Vitoria, y se dedicaba al comercio importador desde hace ya varios años.



ALABA

EN LLODIO.—Con brillante éxito tuvo lugar la apertura del Certamen, que con tanto trabajo por parte de los iniciadores se venía preparando.

El primer día, por la mañana, apenas se había terminado la misa mayor, congregóse bajo el Ayuntamiento casi todo el pueblo, con el cabildo municipal al frente, armado de los clásicos chuzos, y precedidos en esta forma de la banda municipal, dirigieronse todos á las amplias y notables escuelas municipales, uno de esos monumentos lloidianos que como tantos otros se deben á la generosidad de don Estanislao de Urquijo y Landaluce, primer marqués de Urquijo, hado protector de aquel pueblo á quien dotó de cuanto quiso y pudo querer; hijo predilecto y Mecenaz benéfico.

La escuela ofrecía un cuadro hermosísimo.

El gran salón que sirve de estudio á los niños, adornado con exquisito gusto, presentaba á la admiración de los concurrentes todos los trabajos, muchos de ellos de gran mérito. Destacábanse en el fondo dos preciosos cuadros, retratos de don Estanislao de Urquijo y don Marcos Ussía.

El resto del salón se nos mostraba exuberante de objetos artísticos y productos de agricultura.

La Comisión subió á la espaciosa tribuna, y una vez leído el discurso de apertura por don Manuel de Larrea, infatigable organizador del Certamen, debido á su iniciativa, pudo apreciarse el gusto exquisito con que cantó el Orfeón, el himno dedicado al actual marqués de Urquijo, don J. Manuel, por el ilustrado don Félix Gómez de Segura, organista de la parroquia.

En otro salón contiguo, se expusieron notables labores y trabajos de las niñas y señoritas de la localidad.

Ocupándose de este simpático Certamen, dice un cronista:

«En medio de la gente que se agolpaba y rebullía, ofrecíase el lindo espectáculo de una banda y un orfeón infantil que, compuesto de más de 100 voces, se disponía á cantar, bajo la dirección del insigne músico, don Marcos Arana.

Aquellas rubias cabecitas de zagales, aquella banda lili-putiense, ofrecía un aspecto encantador, y sus delicadas y bien armonizadas voces, al entonar el himno valiente y sencillo, lleno de poesía y de candor, nos conmovieron profundamente. Y la figura de su director se crecía, se agigantaba á nuestros ojos y nos parecía imposible que un hombre tan modesto pudiera haber realizado una obra tan grande. ¡Cuántas veces no hemos lamentado el abandono artístico en que vive y hemos suspirado por un Mecenaz que le abriera el camino de la notoriedad! La vida tan solo tiene por escenario un pueblo, á pesar de sus destellos musicales. Es como el arpa arrinconada y polvorienta de Becquer, y entre tanto, como muchos otros olvidados genios:

*solo espera una voz como Lázaro,
que le diga: ¡levántate y anda!*

Por la tarde celebráronse los festejos anunciados, el partido de pelota y los concursos, terminando la fiesta con una romería hasta el obscurecer.

Durante los días siguientes, desfiló muchísima gente por los locales del Certamen, admirando los trabajos que allí se exhibían.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Vitoria los señores Félix Landa y Gabriel Buesa.

El primero era en la actualidad, párroco de la iglesia de Santa María.

El segundo había sido alcalde de la ciudad de Vitoria y director de la Caja de Ahorros, habiendo desempeñado en dicha capital otros muchos y elevados cargos.

LOS MÉDICOS.—Celebraron en Vitoria la festividad de San Cosme y San Damián.

EL CONCURSO AGRÍCOLA.—Se ha celebrado en Vitoria, con mucha animación en la Plaza Nueva, que estaba adornada con gallardetes.

Los labradores alabeses respondieron dignamente a la invitación que se les hacía, concurriendo en gran número y presentando hermosos ejemplares de cereales de distintas clases.

El Jurado calificador recorrió detenidamente todos los puestos, tomando las necesarias notas para hacer las clasificaciones.

En el salón de sesiones se reunió la Comisión, bajo la presidencia de don Federico Baráibar, que después de declarar abierta la sesión pronunció un elocuente discurso, ensalzando las ventajas que reportaría dicho concurso á la provincia de Alaba, felicitando también á los labradores que á él acudieron.

Se formaron once grupos de concursantes, á los cuales fue entregando los premios correspondientes el secretario de la Diputación.

Después se sortearon veinte lotes de premios, consistentes en aperos de labranza, entre todos los concursantes.

El concurso ha resultado un éxito grande, según versiones de la prensa vitoriana.

MANIFESTACIÓN.—En Vitoria, con un tiempo magnífico se celebró la anunciada manifestación clerical.

Después de la misa de campaña, se leyeron las conclusiones y se pronunciaron discursos, dirigiéndose luego la manifestación al Gobierno civil para entregar las conclusiones.

Reinó el orden más completo.

Las autoridades han concedido todo género de facilidades, sin hacer alarde alguno de fuerzas.

Entre los manifestantes predominaban los aldeanos y los curas.

GIPUZKOA

INDUSTRIA GIPUZKOANA.—De un colega donostiarra, tomamos las siguientes líneas:

«En la estación del Norte tuvimos ocasión de ver ayer un soberbio tren formado con una magnífica locomotora y diez coches de tercera clase, nuevos y destinados á los trenes expresos de dicha compañía ferroviaria.

Estos carruajes, verdaderamente hermosos, han sido construidos en la fábrica de vagones de Beasain, de la Sociedad Española de Construcciones Metálicas. Están hechos con todos los adelantos modernos, pues tienen calefacción á vapor, alumbrado á gas y esmerado servicio de retretes.

Van montados sobre dos ejes, tienen capacidad para 67 viajeros y pesan 17.000 kilogramos cada uno.

La obra de carpintería está hecha con madera de teka de Bangkok, roble de Hungría y pinotea, siendo todos estos materiales de primera calidad.

Con el tren de referencia, que salió de Beasain por la mañana, se hicieron pruebas de velocidad, alcanzando la de 70 kilómetros por hora y demostrándose el movimiento suave y silencioso de los nuevos coches en todas las curvas.

Con motivo de estas pruebas, se encontraban altos funcionarios técnicos y administrativos de la compañía del Norte, todos los cuales quedaron muy satisfechos del resultado de aquéllas.»

EN EIBAR.—Organizado por la Asociación de los Luises, se celebró un mitin de propaganda clerical en el salón-teatro Cruceta, en el que hicieron uso de la palabra el abogado donostiarra don Antonio Pagoaga y el sacerdote de Placencia, don Policarpo Larrañaga. Al hablar éste, uno



de los oyentes salió con una chuscada que lo dejó desconcertado.

IRÚN.—En el populoso y animado barrio de la Estación, se organizaron varios festejos en honor de San Miguel Arcángel, satisfaciendo á todo el vecindario.

La última noche, dos bandas recorrieron las calles de dicho barrio en forma de retreta, quemándose gran número de bengalas y disparándose multitud de cohetes.

EN TOLOSA.—Ha llamado la atención una nueva misa para coro y orquesta, original de don Félix Azurza.

El autor es un joven compositor que ha escrito muchas composiciones para coros y bandas, siendo la nueva misa su primera producción de altos vuelos musicales.

Y el éxito ha sido tan grande, que cuantos oyeron la misa felicitaron con entusiasmo al señor Azurza, á quien podemos considerar un músico más en la tierra baska, que tantos ha visto nacer.

El señor Azurza no se dormirá en los laureles, pues su propósito es continuar con empeño la música.

—Verificáronse en el frontón de Beotivar, las pruebas de barras ó palancas, contendiendo los colosos Mariezkurren, de Ezkurra (Nabarra) y Eñaola, de Gastelu (Gipuzkoa).

Cada uno de los palankaris lanzó veinte veces la barra, haciéndolo á mayor distancia, que fué de 175 1/2 pies, el de Gastelu, y su rival á 172 1/2.

Resultó, pues, ganancioso el gipuzkoano, que recibió frenéticos aplausos de los innumerables guizones.

Se calcula que se atravesarían en favor de uno y otro contendiente unos seis mil duros.

Las posadas y tabernas, dado el numeroso gentío que ha visitado Tolosa, han hecho su agosto.

—Después se verificó en el circo taurino la apuesta de andarines entre el campeón Francisco Echarri (nabarro) contra Baraudiarán, Bello y García, de Irún.

Consistía en dar en menos tiempo cuarenta y ocho vueltas al redondel, debiendo hacer los gipuzkoanos dieciséis vueltas cada uno, relevando al final de su jornada, con entrega del palo de costumbre, el primero al segundo y éste al tercero.

Ganaron los gipuzkoanos por la distancia de media vuelta.

UNA NUEVA ARTISTA.—En una audición dada en un establecimiento musical de San Sebastián, demostró la señorita Justa Barrio, hija del profesor de Irún, don Adolfo Barrio, poseer dotes excepcionales para el canto.

Acompañada al piano por el señor Tabuyo, cantó varias romanzas de ópera, causando la admiración del auditorio, compuesto en su mayoría de gente entendida.

Véase cómo se expresa al respecto un diario: «Nos encontramos ante una futura estrella del arte lírico.

La señorita Barrio posee un hermoso torrente de voz, pura y limpia; sus agudos son brillantes y llenos, sin vacilaciones ni debilidades, y su escuela de canto es como creada por tan gran artista.

La impresión del auditorio no pudo ser más halagüeña, y ella se confirmó cuando, sin fatiga alguna, cantó una romanza de «Loengrin», el «Vissi d'arte» de «Tosca» y una lindísima balada napolitana.

A la terminación de cada una de estas páginas musicales, estallaba una pequeña ovación; pequeña, por el número de los que la daban; grande, muy grande, por el entusiasmo de que estaban poseídos.»

GENEROSA INICIATIVA.—En el banquete que al doctor Adolfo Dávila, se le obsequió en el monte Ulla, de San Sebastián, el doctor Inurrigarro, conocido especialista basko-argentino, hizo la moción en favor de la campaña anti-tuberculosa, é invitó á los comensales á iniciar en el momento una suscripción, reuniéndose en breves momentos la suma de 9.000 pesetas.

Tan noble iniciativa, tuvo como se vé, un resultado favorable.

FUENTERRABIA.—En circunstancias que se hallaba oyendo

misa el vecino don Gregorio Olazábal, sufrió un accidente que determinó su muerte casi instantáneamente.

El suceso produjo gran sensación en aquel vecindario.

NABARRA

PAMPLONA-AOIZ-SANGÜESA.—Se han verificado con satisfactorio éxito las pruebas del ferrocarril eléctrico de Pamplona-Aoiz-Sangüesa.

EN LEKUMBERRI.—Se celebrará en breve, como anunciamos antes, un *balzarre* de propaganda baska, al que asistirán distinguidos euskarófilos, entre ellos don Arturo Campión.

LA DIVISIÓN ELECTORAL.—La Junta regional del Censo ha remitido al gobernador civil un informe de estudio sobre la conveniencia é inconveniencia de una nueva división electoral en Nabarra.

EN LEIZA.—Se ha verificado una reunión á la que han asistido el Ayuntamiento, numerosos propietarios y una comisión de la Diputación provincial de Nabarra.

En esa reunión se ha acordado la cesión del territorio para dar facilidades á la construcción del ferrocarril estratégico de Pamplona á San Sebastián por Leiza y Plazaola.

Una comisión salió para Canfrac, con objeto de ver las máquinas perforadoras y emplearlas en los trabajos del ferrocarril.

Estos comenzarán en Octubre y terminarán dentro de tres años.

El viaje á San Sebastián se hará en tres horas, y el ferrocarril se construirá con capitales baskos.

—Ha llovido en gran abundancia y reinaba el mes pasado un tiempo muy frío y tristón.

La cosecha es regular en la vega y menos que mediana en los caseríos, que viene además retrasada.

EN LUMBER.—Las últimas lluvias caídas en abundancia y el viento huracanado, han causado daño en las viñas.

EN LERIN.—Ha llovido también de largo. Los agricultores preparan las simientes de granos y abonos para extender en seguida por el campo preparado para la siembra.

EN IRURZUN.—Después de las últimas lluvias el tiempo se presenta magnífico, y los labradores encuéntranse satisfechos por el excelente estado de los campos.

EN LEGARIA.—El año agrícola puede calificarse de bueno. Aunque del trigo y la cebada no podría decirse gran cosa, en cambio por lo que respecta á los demás artículos ha sido superior.

EN ELIZONDO.—Se hundió la cimbra del puente de Ribot, que se está construyendo en las inmediaciones de dicho pueblo, resultando herido un obrero, aunque no de mucha gravedad.

DE TUDELA.—Escriben que la Administración de Correos se está trasladando á otro local más adecuado en la Plaza de los Fueros de dicha ciudad.

LAS FIESTAS «CHQUITAS».—Se celebraron en Pamplona las fiestas conocidas con el título de estas líneas.

A primeras horas de la mañana, las dulzainas del país recorrieron las calles ejecutando alegres dianas.

Desde las 9 de la mañana hasta el mediodía, los gigantes y cabezudos recorrieron la población precedidos de una inmensa nube de chicos que corretearon hasta lo indecible delante de los kilikis y zaldiko-maldikos.

Al mediodía, una buena banda amenizó el paseo del bosquecillo de la Taconera, que estuvo lleno de gente.

Por la tarde, terminada la función taurina, inmensa concurrencia formó paseo en el boulevard de Sarasate.

La plaza de la Constitución fué un hervidero de gente durante cuatro horas, de 7 á 11 de la noche, en las que cada dos horas ejecutaron conciertos musicales las bri-

llantes bandas de Cantabria y Constitución. Los aficionados al baile tuvieron ocasión hasta de rendirse.

Por la carretera se formó un brillantísimo paseo, que recordaba las noches de fiestas.

A las 9 de la noche se quemó una colección de fuegos artificiales, que resultó muy mala.

EL FERROCARRIL DE PLAZAOLA. — Dentro de los tres años, se calcula que quedará definitivamente terminado este ferrocarril que pondrá en comunicación a Pamplona con San Sebastián en la mitad del tiempo que ahora se invierte y por la mitad también de lo que ahora cuesta el viaje.

Se han verificado importantes reuniones en Leiza y Lekumberri. Asistieron ingenieros y representantes de la empresa concesionaria del ferrocarril y todos quedaron altamente satisfechos del entusiasmo y desinterés que en aquella parte de la montaña nabarra impera; pues todos los Municipios y terratenientes de Larraun y Leiza ofrecieron ceder gratuitamente todos los terrenos que sean menester al trazado y estaciones del ferrocarril Plazaola-Leizaran.

El ofrecimiento es importante y contribuirá no poco a la pronta realización de la mencionada obra, que solo del término de Larraun comprende unos 17 kilómetros de extensión.

Merecen los más calurosos elogios los honrados y nobles montañeses que tan prácticamente saben contribuir a una importantísima mejora regional.

En breve se realizarán en otras localidades de las comprendidas entre Pamplona y Lekumberri, análogas gestiones a las practicadas ya. El espíritu de los demás pueblos es excelente y según indicios no habrá de ser menor ni menos práctico el entusiasmo que el demostrado por los simpáticos larraundarras y leizataras.

NOMBRAMIENTOS. — Han sido nombrados Rector y Vicerector del Seminario Conciliar de Pamplona, respectivamente, el canónigo de la Catedral don Fernando Garciandia y el ilustrado párroco de Lumbier don Eusebio Sarasa.

DISTRIBUCIÓN DE PLANTAS DE VIDES. — La Diputación de Nabarra, que con tanto celo se interesa de la vida agrícola de la provincia, procederá en breve al reparto de las plantas de vides americanas. En dicha distribución no hay preferencias. Se atienden los pedidos sin distinción alguna de procedencia y siguiendo el orden a medida que se reciban las solicitudes.

SERVICIO DE AGRICULTURA. — La Diputación anuncia que en breve se dispondrán prácticas de vinificación en cuatro zonas de esta provincia, que serán: Tudela, Falces, Puente la Reina y Aoiz.

De las prácticas estarán encargados el capataz-bodeguero de Villafranca para las zonas de Tudela y Falces, y el capataz-bodeguero de Olaz-chipi para las de Puente la Reina y Aoiz.

POR LOS CANTOS BASKOS. — La Excm. Diputación foral de Nabarra, en un todo conforme con el espíritu de la plausible iniciativa de crear entre las Diputaciones hermanas un premio no inferior a cinco mil pesetas para el autor de la mejor colección de cantos baskos, ha tomado el acuerdo de asociarse a la idea.

EL MITIN CLERICAL EN PAMPLONA. — En medio de un tiempo espléndido, se llevó a cabo en Pamplona el anunciado mitin clerical.

Desde las primeras horas de la madrugada empezaron a llegar multitud de carruajes con manifestantes de los pueblos inmediatos. Constantemente llegaban trenes extraordinarios llenos de concurrencia.

Comenzó la manifestación con una misa rezada, fuera del Portal de la taconera.

Inmediatamente de terminado dicho acto religioso, dió comienzo la anunciada manifestación.

Los manifestantes iban clasificados por distritos y pueblos, cuyos nombres respectivos figuraban en grandes car-

teles. Casi todos los pueblos de la provincia estaban allí representados. Dábanse vivas en el trayecto.

El desfile fué ordenadísimo, sin que ocurriera el menor incidente. Los balcones ostentaban colgaduras y hallábanse llenos de gente. Las aceras y las bocacalles se veían repletas de concurrencia.

Al pasar los manifestantes frente al Monumento de los Fueros, se descubrieron lanzando vitores a los fueros y a la Diputación.

Llegaron los manifestantes al paseo de Sarasate, que estaba totalmente lleno.

Después de los discursos de circunstancias, se disolvió la manifestación en medio del mayor orden.

Se calcula que el número de los manifestantes no bajaría de 80.000.

Concluida la manifestación, y después de comer al aire libre, los manifestantes iniciaron el regreso a sus residencias en grandes caravanas que llenaban las carreteras. Han comenzado a salir también los trenes especiales de retorno.

La Junta organizadora está satisfechísima del resultado de sus gestiones. Elogia la sensatez y la cordura de los nabarros y el proceder correctísimo de los gobernadores civil y militar, señores La Rosa y marqués de Valtierra, y del alcalde señor Viñas.

DEFUNCIONES. — Han dejado de existir en Pamplona: María Tomasa Iraizoz, Francisco Oroquieta, Wenceslao Iturria y Francisco Echechiquia.

En Puente la Reina: Victoria Zozaya y Ochoa.

BIZKAYA

CABALGATA ELÉCTRICA. — Tuvo lugar en Bilbao una cabalgata eléctrica, comenzando en la Casa Consistorial.

En las calles había numeroso público.

La comitiva recorrió la Sendeya, el Arenal y por la calle de la Estación se dirigió a la Gran Vía, hasta el final de la prolongación de la misma, deshaciéndose en la plaza Elíptica.

Cuatro soldados de caballería, abrieron marcha en el cortejo siguiendo seis carrozas, profusamente iluminadas.

Una representaba a la ferrería, otra a la minería, otra a los Altos Hornos, otra a la industria hullera, otra al porvenir de Bilbao, en la que iba muy bien trazada la futura Exposición, y la última a las reinas de la capital.

En el centro de la comitiva figuraban alegorías de los Centros Industriales y Mercantil de la Federación bilbaina, de la cultura y de otras sociedades, ocupadas por agradecidas señoritas y niños.

El desfile se ha iniciado a las 11.30 de la noche, y resultó vistosísimo.

SINDICATO AGRÍCOLA BIZKAINO. — La Junta Directiva de esta institución, sigue tomando importantes resoluciones tendentes a levantar muy alta la misión que se ha impuesto, respondiendo a las necesidades de la región.

ARRIGORRIAGA. — En la fábrica La Papelera de esta anteiglesia enganchóle una correa al joven bilbaino G. Norzagaray, produciéndole tan horribles heridas que falleció al cabo de un rato.

«TENNIS» EN LAS ARENAS. — En breve comenzará en Las Arenas el concurso de lawn tennis que organiza el Club Marítimo del Abra.

En el concurso han de tomar parte muchas personas, prometiéndose ser el campo de tennis durante esos días, el punto de reunión de la high life bilbaina.

Con destino a premios se destinan varios bonitos objetos de arte.

EL GIMNASIO ZAMACOIS. — Proyecta establecer importantes mejoras el popular Gimnasio Zamacois, de Bilbao, que muchos bizkainos guardan gratos recuerdos de él, entre cuyo número se encuentra el que traza estas líneas.

Con objeto de colocar en las mejores condiciones y dar mayor amplitud a todos los servicios, piensa construir un edificio *ad hoc*.

Las obras, tenemos entendido que comenzarán pronto.



EN DURANGO.—Ha fallecido don Tomás de Areito, notario de dicha villa, causando su muerte gran sentimiento en la población.

El finado, modelo de caballeros y laboriosidad, contaba la respetable edad de 92 años, habiendo ejercido su importante cargo durante 54 años, todos ellos en Durango.

En la actualidad llevaba el número 1 en orden de antigüedad, siendo, por tanto, el decano de los notarios de España.

EN ECHEBARRI.—Se ha procedido á la colocación de la primera piedra del templo que se ha de construir en la anteiglesia de Echebarri.

La ceremonia resultó muy lucida.

El nuevo templo quedará construido en un año.

El proyecto es de los distinguidos arquitectos don José María Basterra y don Manuel Smith.

GORDEJUELA.—Con inusitada pompa se celebró la tradicional fiesta de San Cosme y San Damián, en el bonito valle de Gordejuela.

En la romería, se hizo derroche de buen humor y una animación tan extraordinaria como otros años.

Los *espatadantzaris* de Begoña, que tan gratos recuerdos dejaron en el día del Patrono, ejecutaron diversos bailes.

No faltó la clásica limonada.

EN BALMASEDA.—Verificóse en el templo de San Severino, el matrimonial enlace de la distinguida señorita Vicenta Asua, con el señor Vicente Llaguno.

Terminada la ceremonia, los nuevos esposos y el numeroso acompañamiento, se dirigieron á la suntuosa morada de su tío, don Martín Mendía, donde se sirvió un espléndido banquete.

LAS FIESTAS DE YURRETA.—Escriben de Durango, que los festejos que se han celebrado en el vecino pueblo de Yurreta en honor de su patrono San Miguel, han sido brillantes en extremo.

A las 10 de la mañana, la tradicional misa mayor estuvo concurrencísima, á la que asistió en pleno el ilustre Ayuntamiento.

La capilla de la parroquia, reforzada con elementos del orfeón de Durango y dirigida por el maestro Miangolarra, ha interpretado magistralmente la gran misa de Perossi, á cuatro voces.

Por la tarde tuvo lugar una alegre y divertida romería, presidida por el alcalde don Julián Unamúnzaga, exdiputado provincial, en la que hicieron prodigios de habilidad y arte los laureados *espatadantzaris* del pueblo.

Las banquetes celebrados, innumerables, en medio de una alegría y humor propios de pueblos realmente tradicionales.

LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE BILBAO.—Este meritorio centro de enseñanza bilbaino, va á sufrir una evolución importante.

En breve tendrá lugar la inauguración de nuevos locales.

Los alumnos que cursan pasan de mil.

Hemos de publicar oportunamente la vista de dicho edificio.

MINAS.—Don Antonio Bengoa, vecino de Bilbao, ha solicitado 14 pertenencias para la mina «Isidra» de hierro, en término de Lezama.

PROYECTO DE CARRRTERA.—Por el Gobierno civil ha sido aprobado el proyecto de carretera de Gazteluondo á Cruceta, en sus dos trozos de Gazteluondo á Sagasticoeche y de Sagasticoeche á Elejalde, proyecto presentado por el Ayuntamiento de la anteiglesia de Gorliz.

ZALLA.—En este bonito pueblo de las Encartaciones, se han celebrado alegremente las ferias de San Miguel y las fiestas del Rosario.

En las ferias se hicieron muchas transacciones á muy

buenos precios, y en cuanto á los fiestas, todos los pueblos comarcanos prestaron numeroso contingente.

NUEVO TEXTO DE BASKUENZE.—El insigne baskófilo don Resurrección M.^a de Azkue, acaba de publicar una nueva gramática baskongada, que servirá de texto al curso en baskuenze que para la fecha ha de haberse abierto en el Instituto Bizkaino.

Al dar cuenta de dicha apertura, dice con muchísima razón un colega bilbaino:

«Es de esperar que las clases se vean muy concurridas por los amantes de nuestra milenaria lengua, una de las más fundamentales características de nuestra raza.

Debemos cultivar el baskuenze con verdadero amor, porque su restauración completa en el solar basko contribuirá poderosamente á restaurar también el imperio de nuestras sanas y admiradas costumbres.»

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Bilbao: Pilar Bárbara y Lekanda, Celestina Anasagasti y Goenechea, Josefa de Olabarrieta y Batiz, Pedro Urrutia y Bilbao.

En Sestao: Narciso Barañano y Castañón.

En Gernika: Ramón de Pagazaurtuadua y Aldekoa.

En Amorebieta: Pilar Lamana y Garate.

En Begoña: El doctor Manuel Mokorona.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

NUEVO SERVICIO.—La Compañía Franco-Española de transportes, ha establecido un gran servicio de viajeros y mercancías entre Bayona y San Sebastián, en magníficos autobuses.

EN BEHORLEGUY.—Se ha constituido un nuevo Banco. La Comisión Directiva se ha formado así: Presidente, Carlos Jaureguito; vicepresidente, don Juan Zubiat; secretario, Fourcade; vocales: Unhassobiskay, Zubiat y Mignel-gorry.

EN BARDOS.—Ha dejado de existir el señor Abadie, meritorio profesor de enseñanza de la mencionada localidad.

DE BAYONA Á HENDAYA.—El tranvía eléctrico, que al hacer el trayecto de Bayona á Hendaya pasará por Biarritz, Bidart, Guethary, San Juan de Luz, Ciboure y Sokon, será destinado al transporte de viajeros y mercaderías.

La extensión total de la línea es de treinta y nueve kilómetros y 193 metros.

Dicho tranvía parece que será de gran lujo. La vía se trazará lo más cerca posible del Océano, lo que constituirá un incomparable atractivo para los turistas y los amantes de la Naturaleza, que favorecen con su presencia, invierno y verano nuestra hermosísima Côte d'Argent.

Dicho tranvía pondrá en comunicación las distintas líneas locales de esta región. De tal suerte que se hallarán ligadas las líneas de Bayona á Cambo y las de San Sebastián á Tolosa.

Para evitar que los trenes de carga atravesasen los barrios más elegantes de Biarritz, una línea especial de circunvalación, se proyecta á Biarritz, y no tendrá menos de tres kilómetros y 760 metros de extensión.

Con entusiasmo leemos el recorrido que hará el tranvía mencionado, cuya travesía es de lo más hermoso que puede concebir la imaginación más fantástica. Seguramente dará tal realce á la Côte d'Argent, que no tardará en notarse la preferencia que le dispensarán los forasteros, sobre otros puntos veraniegos.

EN BAYONA.—Por fin se ha edificado la estación del B-A-B. tan deseada por los bayoneses.

Dentro de poco quedará abierta al público y parece que la vieja Bayona se despierta algo al modernismo. El señor Garat aseguró á sus colegas del Concejo Municipal, que en su reciente viaje á París había gestionado la próxima realización de más líneas de tranvías urbanos.

También se habla del ensanche de los puentes Mayou y Saint-Esprit, que resultan deficientes para las necesidades del tráfico.